

Fortsetzung von Seite 9

Schläissen, Schlefe mam Päerd, geféiert Wanderungen an Animatioun fir Kanner a Jugendlecher, Um Pënzebierg, *Lellingen, 10h.*

Marché Paysan et Fête d'Attac Moselle, avec débat sur le thème: " Une autre croissance: développement durable?", espace de détente et rencontres avec les paysans et artisans locaux, Ferme de Bagneux, *Verneville, 10h30.* Org. Attac Moselle.

Porte ouverte du chantier archéologique, dans le cadre des travaux du Fonds de rénovation de la vieille ville, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg, 10h30 + 14h.* Dans le cadre de la Journée Internationale des Musées. Tél. 22 39 36.

Fête multiculturelle, musique et danses, dégustations, artisanat, informations et expositions, Centre culturel Prince Henri, *Walferdange, 11h - 18h.*

konferenz

Arte Povera, par Claude Moyaen, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg, 11h.* Dans le cadre du cycle de conférences de l'exposition "Ready to Shoot". Tél. 22 50 45.

L'art et la ville: changements d'échelle, par François Barré, Kulturfabrik, *Esch, 18h30.* Tél. 55 44 93-1.

musek

23. Podium junger Künstler, Werke von Mozart, Bartók, Mazas, Bach, Beethoven, Haydn, Fauré, Friedman & Samuels und Mey, Kurfürstliches Palais, *Trier, 11h.*

Virus Alert, Kammeroper von Jacqueline Fontyn und Alain Jadot, Regie: Charles Muller, Studio du Grand Théâtre, *Luxembourg, 15h.* Tél. 47 08 95-1.

Autour de Mozart, récital d'orgue à quatre mains, avec Paul Breisch et Laurent Felten, église Saint-Nicolas, *Soleuvre, 17h.*

Gitarissima, Gitarrenquintett, église, *Beckerich, 18h.* Org.: Cithara asbl. Tél. 26 81 04 91.

Pique Dame, Oper in drei Akten von P.I. Tschaikowski, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken, 19h30.* Tél. 0049 681 30 92-0.

Jesus Christ Superstar, Rock-Oper von Andrew Lloyd Webber, Theater, *Trier, 20h.* Tél. 0049 651 7 18 18 18. AUSVERKAUFT!!

Alban Berg Quartett, oeuvres de Haydn, Chostakovitch et Brahms, église SS. Pierre et Paul, *Echternach, 20h30.* Dans le cadre du Festival International Echternach. Tél. 72 99 40.

Clarinova et Ar(ö)scenic, Café Ubu, Théâtre, *Esch, 21h.*

theater

D'Revue 2004: "Faulen Zauber", mam Lëtzebuerger Theater, Grand



Danse et musique se rencontrent lors d'une soirée sacrée-sucrée avec Luma Luma, *Music for Eyes* et Pèlerinage des rites au Centre culturel de Dalheim le samedi, 15 mai.

Théâtre, *Luxembourg, 15h + 20h.* Tél. 47 08 95-1.

Hommage à Diaghilev, au programme: Petrouchka, L'oiseau de feu, Les danses polovtsiennes, Opéra-Théâtre, *Metz, 16h.* Tél. 0033 3 87 55 51 43.

Aime le mot dit, one man show, Salle Braun (rue Mozart), *Metz, 17h.* . Tél. 0033 3 87 65 73 11.

Die Verfolgung und Ermordung Jean-Paul Marats dargestellt durch die Schauspielgruppe des Hospizes zu Charenton unter Anleitung des Herrn de Sade, Stück von Peter Weiss, Tufa, Großer Saal, *Trier, 19h.* Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Sous le ciel étoilé, live cinéma - ballet, avec les classes de danse des élèves du Conservatoire de musique et l'Orchestre symphonique des élèves de l'Ecole européenne, Ecole Européenne (23, bd Konrad Adenauer), *Luxembourg, 19h.*

Leben des Galilei, Schauspiel in 15 Bildern von Berthold Brecht, Alte Feuerwache, *Saarbrücken, 19h30.* Tél. 0049 681 30 92-0.

Die Stiftung, Lehrstück für RassistInnen in 7 Bildern nach Otto Dix von Christoph Keller, Theater St. Arnual, *Saarbrücken, 19h30.* Tél. 0049 681 30 92-0.

konterbont

Ready to Shoot - Fernsehgalerie Gerry Schum / videogalerie schum & Zbigniew Libera: Positives, visite guidée régulière, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg, 15h + 16h.* Tél. 22 50 45.

Mo, 17.5.

konferenz

Häufigste Umwelterkrankungen in Deutschland, Österreich und der Schweiz, Vortrag von Dr. Gerd Wiesmüller, Universität, Raum 4.13, Biogeographie, Gebäude 024 (Wissenschaftspark, Petrisberg), *Trier, 16h15.*

Implications géodynamiques et paléoclimatiques d'une stratigraphie précise de sédiments kaoliniques en Belgique, par Johann Yans, Auditorium de chimie, Lycée Michel Lucius (157, ave Pasteur), *Luxembourg, 17h30.* Org.: Institut géologique Michel Lucius asbl.

Mansfeld oder die Macht des Kupfers, Vortrag von Heiner Borggrefe, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg, 18h30.* Im Rahmen des Internationalen Tages der Museen. Tél. 47 93 30-214.

Peinture, poésie, musique: dialogues, conférence avec Juan Manuel Bonet, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg, 20h.* Dans le cadre de la Journée Internationale des Musées. Tél. 22 50 45.

musek

Virus Alert, Kammeroper von Jacqueline Fontyn und Alain Jadot, Regie: Charles Muller, Studio du Grand Théâtre, *Luxembourg, 14h.* Tél. 47 08 95-1.

theater

Le baiser sur l'asphalte, de Nelson Rodrigues, avec Myriam Muller, Caty Baccega, Monique Reuter,

Irina Fedotova, Barbara Muller, Jules Werner, Franck Sasonoff, Christian Magnani, Pierre Bodry, Stéphane Titelein, Alain Holtgen et autres, Ateliers du Théâtre National (166, ave du X Septembre), *Luxembourg, 20h.* Tél. 26 45 88 70 (14h - 18h).

D'Revue 2004: "Faulen Zauber", mam Lëtzebuerger Theater, Grand Théâtre, *Luxembourg, 20h.* Tél. 47 08 95-1.

Di, 18.5.

junior

Une petite histoire d'un petit éléphant, avec Irina Fedotova, Marie-Paule Greisch et Gilles Soeder, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, *Ettelbruck, 14h.* Tél. 26 81 21-304.

Autour des apôtres du Greco, atelier pour enfants de 6 à 12 ans, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg, 14h30.* Tél. 47 93 30-214.

konferenz

Elemente für eine lebensfähige Gesellschaft der Zukunft - von der Natur lernen, mit Prof. Hans-Peter Dürr, Casino syndical de Bonnevoie, *Luxembourg, 18h15.*

Depressionen und ihre Bewältigung, Vortrag von Dr. Nicolas Hoffmann, Cercle Municipal, *Luxembourg, 19h.*

Musées et patrimoine immatériel, table ronde avec Marie-Paule Jungblut, Enrico Lunghi et Jim Meisch, modération par René Kockelkorn, Auditorium de la Banque Générale (espace Royal Monterey), *Luxembourg, 19h.*

Gewalt an der Schoul - Kanner ënnert Kanner, mam Fari Khabirpour, Vereinsall, *Harlange, 20h.*

musek

Dead Moon, Rock'n'Roll-Trio, Exhaus, Großes Exil, *Trier, 20h.* Tél. 0049 651 2 51 91.

Jimi Tenor & Band, Jazz, Kulturfabrik, *Esch, 20h.* Tél. 55 44 93-1.

Beverly Jo Scott, Galaxie, *Amnéville, 20h30.* www.le-galaxie.com

Michael Reis Trio, jazz, The Liquid (15, rue Münster), *Luxembourg, 21h30.*

theater

Volpone, Komödie von Ben Jonson, frei bearbeitet von Stefan Zweig, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken, 19h30.* Tél. 0049 681 30 92-0.

Der nackte Wahnsinn, von Michael Frayn, Alte Feuerwache, *Saarbrücken, 19h30.* Tél. 0049 681 30 92-0.

Gespenster, Schauspiel von Hendrik Ibsen, Theater St. Arnual, *Saarbrücken, 19h30.* Tél. 0049 681 30 92-0.

Kopenhagen, von Michael Frayn, mit Berit Fromme, Jean-Paul Maes und Marc Sascha Migge,

Regie: Eva Paulin, Theater, *Esch, 20h.* Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Le baiser sur l'asphalte, de Nelson Rodrigues, avec Myriam Muller, Caty Baccega, Monique Reuter, Irina Fedotova, Barbara Muller, Jules Werner, Franck Sasonoff, Christian Magnani, Pierre Bodry, Stéphane Titelein, Alain Holtgen et autres, Ateliers du Théâtre National (166, ave du X Septembre), *Luxembourg, 20h.* Tél. 26 45 88 70 (14h - 18h).

D'Revue 2004: "Faulen Zauber", mam Lëtzebuerger Theater, Grand Théâtre, *Luxembourg, 20h.* Tél. 47 08 95-1.

Ballet de l'Amour malade, par la Cie de Danse Baroque l'Eventail, Arsenal, Grande Salle, *Metz, 20h30.* Tél. 033 3 87 74 16 16.

konterbont

Workshop avec Michel Paysant, Mudam Camp de base, Banque de Luxembourg (41, ave J.F. Kennedy), *Luxembourg, 12h30.* Dans le cadre de la Journée Internationale des Musées. Tél. 45 37 85-1.

Galanterie Echelle 1/5, défilé de la collection printemps/été 2004 de Maurizio Galante sur des mannequins miniatures, Mudam Camp de base, Banque de Luxembourg (41, ave J.F. Kennedy), *Luxembourg, 19h, 20h + 21h.* Dans le cadre de la Journée Internationale des Musées. Tél. 45 37 85-1.

Le Thaumaturge - Tête à Tête avec l'Inconnu, avec David Goldrake, Art Café (cour des Capucins), *Luxembourg, 20h30.* Tél. 26 66 51 76 / 091 19 69 67.

Mi, 19.5.

junior

Une petite histoire d'un petit éléphant, avec Irina Fedotova, Marie-Paule Greisch et Gilles Soeder, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, *Ettelbruck, 18h.* Tél. 26 81 21-304.

musek

Der fliegende Holländer, Oper von Richard Wagner, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken, 19h30.* Tél. 0049 681 30 92-0.

Percussion in Concert, les classes de percussion du Conservatoire d'Esch, sous la direction de Serge Kettenmeyer, Conservatoire de Musique, *Esch, 20h.* Tél. 54 97 25.

Schein Tote Erben, Ton Steine Scherben-Cover Band, Exhaus, kleines Exil, *Trier, 20h.* Tél. 0049 651 2 51 91.

United Instruments of Lucilin, oeuvres de Eötvös, Ruders et Rihm, Centre culturel de Rencontres Neumünster, *Luxembourg, 20h.* Tél. 26 97 68 02.

L'Ensemble "Les musiciens", fête son 30e anniversaire avec des oeuvres de Walter Civitareale, Wolfgang Amadeus Mozart, Joseph Haydn, Cercle Municipal, *Luxembourg, 20h.*

Die Dreigroschenoper, von Bert Brecht und Kurt Weill, Zeltpalast, *Merzig, 20h30.* Tél. 0049 6861 93 52 99.

Walter Trout & Band, blues, support: Ian Parker Band, Ducsaal, *Freudenburg, 21h.* Tél. 0049 6582 2 57.

theater

Ab jetzt! Komödie von Alan Ayckboun, Theater St. Arnual, *Saarbrücken, 19h30.* Tél. 0049 681 30 92-0.

Beauty 3.0 (Tanzendenz), Choreografien von Marguerite Donlon und Martino Müller, Alte Feuerwache, *Saarbrücken, 19h30.* Tél. 0049 681 30 92-0.

Kopenhagen, von Michael Frayn, mit Berit Fromme, Jean-Paul Maes und Marc Sascha Migge, Regie: Eva Paulin, Theater, *Esch, 20h.* Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Le baiser sur l'asphalte, de Nelson Rodrigues, avec Myriam Muller, Caty Baccega, Monique Reuter, Irina Fedotova, Barbara Muller, Jules Werner, Franck Sasonoff, Christian Magnani, Pierre Bodry, Stéphane Titelein, Alain Holtgen et autres, Ateliers du Théâtre National (166, ave du X Septembre), *Luxembourg, 20h.* Tél. 26 45 88 70 (14h - 18h).

Die Verfolgung und Ermordung Jean-Paul Marats dargestellt durch die Schauspielgruppe des Hospizes zu Charenton unter Anleitung des Herrn de Sade, Stück von Peter Weiss, Tufa, Großer Saal, *Trier, 20h.* Tél. 0049 651 7 18 24 12.

D'Revue 2004: "Faulen Zauber", mam Lëtzebuerger Theater, Grand Théâtre, *Luxembourg, 20h.* Tél. 47 08 95-1.

konterbont

Foire aux livres d'occasion, Casino municipal (43, rue de Paris), *Thionville, 14h - 18h.* Org.: Amnesty International. Tél. 0033 3 82 56 59 62.

La sophrologie, plus qu'une simple relaxation, Staminé fir Fraen mat der Marie-Antoinette Arendt (en langue française), Fraentreff Kopplabunz, *Luxembourg, 14h15.* Tél. 22 07 14.

Spieleabend, Gesellschaftsspiele für jedefrau und jedermann, von Monopoly über Kuhhandel bis Siedler, mitbringen von Spielen ist erwünscht, Infoladen Schrëibs (Kulturfabrik), *Esch, 19h.*

Kabarett-Leseabend, mit Vroni Fischbach, Brasserie L'Inoui, *Redange, 20h.* Tél. 26 62 02 31.

Le Thaumaturge - Tête à Tête avec l'Inconnu, avec David Goldrake, Art Café (cour des Capucins), *Luxembourg, 20h30.* Tél. 26 66 51 76 / 091 19 69 67.

Do, 20.5.

am dag

Flohmarkt, Koscheschbau, *Tuntange, 11h.*

Workshops de Percussion à la Kulturfabrik

La Kulturfabrik Esch organise, **du 16 au 18 juin**, des workshops de percussion avec James Onysko (vibraphone, percussion), Phil Kester (drums, percussion) et Warren Levert, (congas, percussion) de la formation américaine Drumplay. Avec Drumplay, la science du rythme ne connaît pas de limites: batterie, congas, djembe, balafon, xylomarimba, vibraphone et bien d'autres instruments font partie de l'arsenal de la formation de Cleveland.

Un premier workshop s'adresse aux débutants, le deuxième est destiné à des élèves avancés, c'est-à-dire des personnes qui peuvent faire valoir une certaine maîtrise technique. Au programme des deux cours figurent une introduction générale aux techniques et aux rythmes de la percussion, et un travail plus appuyé sur la "funga" nigériane, la "samba" brésilienne et le "guaguanco" afro-cubain.

Les workshops pour débutants ont lieu les après-midi **des 16 et 17 juin**, et toute la journée **du 18 juin**. Les cours pour avancés se tiendront **les 16, 17 et 18 juin** de 18h30 à 20h. Le prix par séance est fixé à 5 € pour les débutants et à 10 € pour les avancés.

Les inscriptions se font obligatoirement aux tél. 55 44 93 1 ou 55 88 26 de la Kulturfabrik Esch.

Cours d'été à la Kulturfabrik:

Cours de forges pour débutants et avancés

Dans le cadre de ses ateliers d'été, la Kulturfabrik organise des cours de forge, placé sous la direction de la Confrérie Héphaïstos de Rumelange/Peppange.

Le cours d'une durée de 6 jours (24 heures de cours) amène le participant à la maîtrise de transformation de la matière. Le stagiaire travaillera sous la direction d'un formateur, réalisant ainsi, avec un profil de départ carré, plat ou rond, un objet d'art décoratif. Le stage est composé d'une introduction théorique, puis l'allumage du foyer, la conduite du feu, le maniement des outils, les techniques de forge, pour arriver à la réalisation d'un objet d'usage ou d'art.

Les cours pour débutants auront lieu **du lundi 12 au samedi 17 juillet**, le matin de 9 à 13 heures, ou bien l'après-midi de 16 à 20 heures.

Les cours pour avancés auront lieu **du lundi 19 au samedi 24 juillet**, le matin de 9 à 13 heures, ou bien l'après-midi de 16 à 20 heures.

Le prix des cours, matériel inclus, est fixé à 250 €.

Initiation à la fusion du verre

Dans le cadre de ses cours d'été, la Kulturfabrik organise un cours d'initiation à la fusion du verre, placé sous la direction de l'artiste-verrier Robert Emeringer.

Les nouvelles techniques de transformation du verre plat présentent des alternatives au savoir-faire traditionnel verrier. L'objectif du stage est d'acquérir la théorie et la pratique, et d'entrevoir les applications artistiques au niveau du petit format. Les participants apprennent l'utilisation des outils et matériaux et le découpage du verre. Le matériau de support est le verre transparent. Le fusing consiste d'abord en assemblage par superposition, de morceaux de verre collés à froid; puis l'ensemble est porté dans un four à son point de fusion pour former une seule pièce homogène. Les participants conservent les oeuvres qu'ils ont réalisées. Ils sont priés d'amener un crayon, un feutre noir, un tube de colle simple, un bloc de dessin, un chiffon pour nettoyer le verre et beaucoup d'imagination.

Le cours se fait sur 2 journées (14 heures) et aura lieu **les 12 et 13, les 14 et 15 et les 16, et 17 juillet**, chaque jour de 9 à 12 et de 13 à 17 heures. Le prix des cours, verre inclus, est fixé à 90 €.

Les inscriptions se font avant le 10 juin 2004 par écrit à la Kulturfabrik Esch, B.P. 370, L-4004 Esch/Alzette, par mail à mail@kulturfabrik.lu; par téléphone au 55 44 93-1. Le droit d'inscription est à verser avant le 30 juin sur le compte CCP: IBAN LU75 1111 1123 7448 0000 de la Kulturfabrik avec la mention "Atelier Forges" ou "Atelier Verre"